

# A l'Association jurassienne des costumes et vieilles chansons

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **95 (1967-1968)**

Heft 9-10

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-234775>

## **Nutzungsbedingungen**

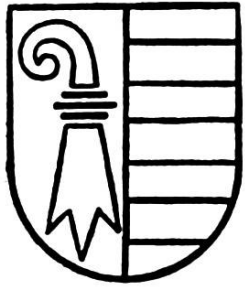
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Page jurassienne

### A l'Association jurassienne des costumes et vieilles chansons

Elle a tenu récemment ses assises à Delémont. En voici quelques échos.

Mme Berlie, de Porrentruy, présidente, dirigea les débats avec son aisance coutumière. Dans son rapport, elle releva l'événement nouveau de la participation d'une délégation des groupes costumés du Jura à la Foire internationale de Tours, où nos Jurassiens eurent l'occasion de se produire et d'être longuement applaudis. Puis la présidente félicita spécialement la section de Porrentruy de son déplacement à la Fête romande de Genève.

Après discussion, une heureuse initiative fut prise : un programme de chants d'ensemble a été remis à chaque groupe pour étude, ce qui permettra à chacun de se produire en tout temps sans préparation précipitée. Une pensée de sympathie rappela la bonne figure de M. J. Berdat, directeur de la Chanson populaire de Courroux, décédé en octobre dernier. Ce groupe valeureux n'a pas encore, hélas ! retrouvé de directeur ; cependant, il espère reprendre sous peu son activité avec un nouvel élan.

Tous les autres groupes ont une activité régulière. Celui du Laufonnais, fort de 55 membres, qui s'adonnait à la danse jusqu'ici, désire aussi chanter à l'avenir. Parmi les prochaines rencontres, il faut relever l'Assemblée cantonale des délégués à Thoun ; le Bal des costumes au Casino de Berne (18 mai) ; la Fête fédérale à Interlaken-Unspunnen (31 août-1<sup>er</sup> septembre) ; un voyage à Rome (du

2 au 7 mai, 2000 personnes costumées) ; une délégation à Londres.

Que de fêtes grandioses et de beaux voyages en perspective !

Alors ! Bonne chance et grand plaisir !

### Dans la Prévôté

La première assemblée de l'Amicale des patoisants prévôtois a eu lieu à Moutier, à la mi-mars.

Après que le sympathique et dévoué président, M. Messerli, eut retracé les diverses péripéties de la naissance de l'Amicale, il indiqua brièvement le programme d'activité pour l'année en cours. Puis il fut question de la création d'un chœur mixte patois. Une vingtaine de personnes sont déjà inscrites, d'autres sont attendues. Reste un directeur à trouver, ce qui ne va pas tout seul. Souhaitons que nos amis prévôtois dénichent la personne qu'ils désirent...

La partie récréative débuta par des enregistrements de chansons patoises aimablement présentées et commentées. Puis quelques chanteuses et chanteurs vâdais, accueillis dans l'enthousiasme, donnèrent une audition de chansons, chants et sketches patois fort appréciés. L'amitié fut telle entre les deux groupes que Prévôtois et Vâdais collaboreront à l'avenir...

*Et bïn, mes aimis, vôs voili embrûes chu les âves di patois. Pourvu que vôs troveuchîns â moins l'ouêjé raî pou conduire vôs tchaintous. Tiaind vôs coplêts et redyîndyats résoinneraint dains le Grand-Vâ, dains le petét Vâ, dains lai Tierre Sainte, èt peus tot l'enson tchie les Djoûlais, en révoiyaint les rétons de nôs véyes langaidges, ç'ât pou l'côp que vôs risquèz d'avoï des rîndyenèes de tchaintouses et tchaintous... èt peus des directeurs è r'bousse-meûté ! Les poûechons d'lai Birse se râteraint è Môtie pou vôs écoutaie et s'léchie pâre, putôt que d'allaie se faire è dévouêraie tchie ses reûgyous de Vâdais !... I vôs soite boinne tchaince : pus de beurre... que de sèrai ! L'Aidjolat.*